

中央民族大学“985工程”

中国当代民族问题战略研究哲学社会科学创新基地

当代重大民族宗教问题研究中心

民族宗教学研究博士文库

莲花戒名著 《修习次第论》研究

周拉◎著



宗教文化出版社

中央民族大学“985工程”

中国当代民族问题战略研究哲学社会科学创新基地

当代重大民族宗教问题研究中心

民族宗教学研究博士文库

莲花戒名著 《修习次第论》研究

周·拉◎著



宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

莲花戒名著《修习次第论》研究/周拉著. -- 北京:宗教文化出版社,2010.9
ISBN 978-7-80254-311-9

I. ①莲… II. ①周… III. ①喇嘛教-研究 ②修习次第论-译文 IV. ①B946.6
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 181721 号

莲花戒名著《修习次第论》研究

周 拉 著

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095210(编辑部)

责任编辑: 张越宏 卫 菲

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 880×1230 毫米 32 开本 13.75 印张 300 千字

2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80254-311-9

定 价: 40.00 元

**中央民族大学“985 工程”
中国当代民族问题战略研究
哲学社会科学创新基地编委会**

杨圣敏 马 戎 郝时远 朱苏力 卓新平

**中央民族大学“985 工程”
当代重大民族宗教问题研究中心
《民族宗教学研究博士文库》学术委员会
(按姓氏笔画排列)**

刘成有 牟钟鉴 何其敏 杨桂萍 宝贵贞 赵士林
官玉宽 贺金瑞 班班多杰 游 斌 谢爱华 谢路军

中央民族大学“985 工程”
当代重大民族宗教问题研究中心
《民族宗教学研究博士文库》编辑委员会

主 任：牟钟鉴

副主任：何其敏

委 员：班班多杰 刘成有 杨桂萍 游 斌

民族宗教学研究博士文库总序

中央民族大学进入“985 二期工程”以来,“当代重大民族宗教问题研究中心”实施了十大项目课题。民族宗教学作为一门民族学与宗教学相交叉的新学科的建设取得了一系列成果。在理论框架探索方面,初步构建起学科的学理体系,包括确立它的研究对象、范围、方法,阐释它的主要概念的内涵与外延,说明它的主要议题及思路。在历史经验总结方面,初步总结了建国以来的民族宗教工作的历程与经验,和民族宗教问题上的宁夏经验、云南经验、甘肃经验。在田野调查开展方面,选取了青海藏区、广西壮族、新疆七民族、西北回族等作为主要对象,围绕民族与宗教、宗教与社会的互动关系,进行深入调查研究,获得了大量资料,提炼出一系列新议题新见解。中心还实施了基督教中国化研究,藏传佛教文化研究,国际政治中的民族宗教问题研究。根据工程的要求,中心在实施上述课题时,把几届在读博士生组织到课题组中去,在教师指导下参与课题的调查与研究,使课题实施与论文写作结合起来。于是形成一大批具有较高水准的博士论文。这些论文不仅丰富了中心的项目

课题研究成果,也体现了中央民族大学宗教学专业在民族宗教教学教学科研上的学科特色和优势。为了向社会展示这些博士论文多姿多彩的内容,使之早日进入社会学术信息交流渠道,发挥它们促进社会和谐、推动学术文化繁荣的作用,中心决定设立“民族宗教学研究博士文库”,成立文库学术委员会和编辑委员会,按照一定的申报、送审、评定程序,把已经通过论文答辩并经过修订、达到出版水平的优秀博士论文纳入文库,中心从“985 二期工程”经费中拨款给予资助,由宗教文化出版社正式出版。收入文库的部分博士论文写作于“985 二期工程”实施之前,而在内容上符合民族宗教学研究的方向,所以也被采用了。今后我们希望这一文库能继续做下去,扩大它的容量,凡属于民族宗教学方向的优秀博士论文,不论何校何地,均有机会进入文库,使文库成为这一领域青年博士论文精品汇聚的一个平台。

民族宗教学研究,其主轴是民族与宗教的互动关系,其主旨是“族教和谐,多元互补”。我们要通过研究,总结历史经验和教训,发扬民族宗教和谐的传统,找出民族宗教不和谐的原因,加以消除,从而达到和谐。我们认为,要实现民族团结、宗教和睦、民族与宗教的良性互动,关键在于确立和实践多元和谐、平等对话、共生共荣的现代文明原则,以便经过民族宗教之间的和解,达到世界的永久和平。这是民族宗教学的基本认知和宗旨所在。

青年是社会的希望,青年学者决定着学术的未来。我们从博士文库里看到了民族宗教学的光明前景。让我们热情地帮

助他们,支持他们,使民族宗教学的研究事业后继有人,长盛不衰,以造福于社会和子孙后代。

中央民族大学“985 二期工程”

当代重大民族宗教问题研究中心

“民族宗教学研究博士文库”学术委员会和编辑委员会

2009 年 3 月

序

莲花戒《修习次第论》三篇承载了藏传佛教前弘期思想教义及修持方式之核心内容，也记录了“顿渐之诤”的基本思想、主要分歧以及理论焦点，更重要的是它开启了藏传佛教修道次第理论与实践之先河。因此，解读此文本并了解其要旨所在，是掌握藏传佛教前弘期义理与践履之一把钥匙。国内外诸多学者懂得这牵一发而动全局的要害问题。因此，自上世纪 30 年代以来，许多学者曾研究了莲花戒来到吐蕃与摩诃衍进行辩论的过程、内容、焦点以及撰写《修习次第论》（三篇）的历史缘由等，并取得了可喜的成绩。但作为专题研究莲花戒《修习次第论》（三篇）文本的学术成果屈指可数。例如：1935 年，苏联佛学家奥伯米勒在《大印度学会杂志》上发表了《吐蕃的一份梵文写本——莲花戒的〈修道次第论〉》，介绍了原在彼得堡亚洲博物馆书库中收藏的一份莲花戒的撰述；意大利著名的藏学家图齐曾对《修习次第论》初篇及后篇作过梵、藏对勘研究，并对《修习次第论》的写作原因进行过研究；日本学者芳村德基的论文《莲花戒的修习次第》中介绍了《修习次第论》

（三篇）的相关内容；法国藏学家戴密微根据 20 世纪初敦煌出土的《顿悟大乘正理诀》等文献的内容，著有《吐蕃僧诤记》一书，此书作为“顿渐之诤”方面的权威研究成果，涉及到了《修习次第论》（三篇）的内容及写作背景等。这些前人的成果既为后人的研究铺垫了坚实的基础，也为后人的研究开辟了拓荒的路径。古人云：筚路蓝缕，以启山林。周拉博士的《藏传佛教修道次第之起源研究——论莲花戒名著〈修习次第论〉》一书，就是在这一尚未全面开垦的处女地辛勤耕耘而获得的最新成果。

周拉博士于 2004 年 9 月始，在中央民族大学哲学与宗教学系攻读宗教学专业藏传佛教方向博士学位，我有幸成为他的指导教师。其间，他以“咬定青山不放松，任尔东西南北风”的精神状态，博学之，审问之，勤思之，明辨之，笃行之。四年下来，周拉在理论功力、文献甄别、文字表述、口头表达等诸多方面获得了长足的进步。令我和周围的同事都刮目相看，其具体表征就是，他撰写了近二十万字的博士学位论文，并在核心期刊上用藏汉文发表了数篇学术论文。他的博士学位论文，三位匿名评审专家都给了优，得到了博士论文答辩委员会专家的一致好评，并被评为中央民族大学 2008 年度优秀博士学位论文。真可谓是“天道酬勤，功不唐捐”。这部新作就是他在博士学位论文的基础上，根据匿名评审专家、答辩委员会专家以及其他相关专家提出的修改意见，经过一年多的修订、补充、加工、润色后完成的。

总览全书，此书有以下特点：

第一，研究方法具有一定的创新性。此作从历史学、宗教

学、文献学等多维视角，对莲花戒《修习次第论》（三篇）的不同主题、内在关联、理论特色、思想渊源作了较为系统的梳理和整体的把握。此书共分三个部分：即历史篇，义理篇，校勘、翻译篇。历史篇主要论述了吐蕃第三十八代赞普赤松德赞时期发生“顿渐之争”的文化土壤、社会原因，以及莲花戒关于《修习次第论》三篇的撰写及由梵译藏的过程。义理篇中对莲花戒《修习次第论》三篇之文本内容进行阐释与提要，在梳理《修习次第论》思想体系及理论特色的基础上，揭示了莲花戒与摩诃衍的思想分歧，阐明了莲花戒《修习次第论》三篇对藏传佛教修道次第的影响。校勘、翻译篇中，作者将《修习次第论》三篇全文由藏译汉，并且《修习次第论》三篇中引自佛教经、论之引文，凡有汉译本的皆找出相应的汉译原文，并与藏文译文对照，比较异同。这三部分既有紧密的内在联系，又能自成体系，独立成章，正可谓“成一体而文不迭，形并列而义不悖”也。这种文献解读又施之于方法论上的问题关注，使整个研究突显出了学术规范与学术创新的有机结合。

第二，此作提到了几点独到见解。1、通过对莲花戒名著《修习次第论》缘起的研究，将藏传佛教修道次第理论追溯到公元8世纪末，提出《修习次第论》开创了藏传佛教修道次第理论之先河。2、通过对莲花戒《修习次第论》之理论特色与阿底峡《菩提道灯论》“三士道”思想的比较研究，揭示藏传佛教前弘期修道次第与后弘期修道次第之间的内在联系，又通过莲花戒《修习次第论》与宗喀巴大师名著《菩提道次第广论》等藏传佛教后弘期的论典相比较，提出莲花戒《修习次第论》为藏传佛教后弘期诸宗派“修道次第”理论的形成提供了思想

元素。3、根据莲花戒《修习次第论》三篇写作背景的研究，提出《修习次第论》三篇虽由印度瑜伽行中观自续派大师莲花戒撰写，但它应被视作一部藏传佛教的重要论典。还提出《修习次第论》三篇的问世，结束了吐蕃佛教思想的分歧局面，统一了吐蕃佛教教义思想及修持方法，引领了吐蕃佛教的发展趋势。但摩诃衍的思想也持续影响到了藏传佛教后弘期的教义思想。4、根据莲花戒评判摩诃衍思想的内容，从几个方面归纳了莲花戒与摩诃衍的思想分歧。

第三，此作重视对藏传佛教前弘期的重要文本的研究。重视文献资料的考证和对文本的准确解读，从而为全书的理论分析奠定了坚实基础。藏文文献中，莲花戒名著《修习次第论》三篇即是记录“顿渐之争”思想焦点的最原始的记录文献，也是藏传佛教前弘期思想教义及修持方式之重要论典。正如书中所言：“此论流传到现在，尚未发现后人的增减或窜改等情况。由此可见，此文献的可靠性及资料价值是不容置疑的。”周拉博士将莲花戒《修习次第论》三篇由藏文翻译成汉文，使之成为国内最完整的莲花戒《修习次第论》汉文版。这为藏传佛教汉译论典史上又增添了一项新的重要文献。总之，周拉博士的这篇新作，对于文本解读的精细，思想观照的多面性，论述的理论深度，使整个研究体现出了原创性。

周拉博士的这部新作，尝试走一条从文本通向义理，由原作转为译作，自个案贯通整体，以精深臻于渊博的研究路径。这种运思取向既与传统的学术资源相衔接，又与现代的学术方法相接轨，追求的是一种“博古通今，融会中西”之路。当然，这也是一条充满艰辛、漫长，甚至是枯燥无味的路，走这条路

一方面需要耐得住寂寞、清贫，另一方面要有敏锐的学术思维能力；一方面要勤奋好学、善于积累，另一方面也要深思明辨、学以致用。我想周拉在以后的学术道路上一定能做到这一点。

和周拉相识屈指算来已十年有余，记得他还在上大学二年级的时候，因我需要整理藏传佛教觉囊派的根本经典《山法了义海论》一书而和他相识。此书当时还没有公开出版，当时我有幸得到一手写本，此写本是草体，其中的很多字是省略体，难以辨认，周拉同学的藏文基础非常好，当时我就请他辨别草体、省略体，并将其转写为藏文正体。因这一工作关系，我们相处了较长一段时间，在此期间，他非常出色地完成了这一工作，为我帮了大忙，我也比较深度地了解了。我对他的影响是刚毅、木讷近仁，沉默寡言，可内心极富灵性，和他交流问题，一些重要之处，他能心领神会，一些疑难之处，一点就通。当时，我就觉得，他是从事学术研究的可造之材。正如古人所云：“一见知其远器”也。本科毕业时，他被推荐攻读硕士研究生，本想从我研读藏传佛教专业，后因种种原因，即留在藏学系攻读汉藏翻译方向。毕业后，顺利留校，在藏学研究院从事教学工作。2004年他考上了在职博士研究生，在此期间，不仅研读了大量的印度佛教史、藏传佛教史及汉地佛教史方面的文献史料，而且还系统学习了中外哲学史、宗教史等学术名著。从而使他具备了研究藏传佛教思想史的参照系统和工具理性，古人云：“他山之石，可以攻玉”。这说明做学问必须要有主攻方向，同时还要了解与其相邻近的其他学科。惟其如此，始能通过比较其异同而发生灵感和联想，从而在本学科内取得与众不同的学术成果。周拉同志之所以在比较短的时间内取得如此突出的研究

成果，原因之一就是因为他在全力攻克藏传佛教史的同时，还比较系统地梳理了汉地佛教史以及近现代以来的一些著名学者以现代学术的方法研究汉地佛教的方法、手段等，从中吸取了丰富的营养，这使得他的藏传佛教研究取得了事半功倍的效果。后海先河，沿流溯源，大凡在学术上有重大成就的人都经历过这样的过程。宋明大理学家程颐在纪念其兄时说：“先生为学，自十五六时，闻汝南周茂叔（周敦颐）论道，遂厌科举之业，慨然有求道之志，未知其要，泛滥于诸家，出入老、释者几十年，返求六经而后得之”。这就是说，二程在做学问时先从儒家的传统思想中跳出来，进入到佛、老诸家中，广泛地考察其优劣长短，然后找到一个“他者”，这个“他者”既给他提供了丰富的思想养料，又使他看清了儒释道三家的思想特性。经过这样的比较后，他再进入儒学中，重新了解儒家思想，重新打造儒家思想，从而使儒家思想具有了理论创新的品格。后来的朱熹、王阳明、陆九渊等都有这样的经历。这就是所谓“海纳百川，有容乃大”也。这说明做学问仅仅盯着你的主攻方向是不够的，这样理解的不一定深，尚需涉足相关领域，比较其异同，这样学问才能最后厚实的建立起来，这也叫做“先出乎其外，再入乎其内”。周拉博士出生在藏乡本土，从小受到藏族传统文化的陶冶，他在中小学阶段不仅接受了汉藏双语教育，尤其是自高中阶段便接触到了藏族大小五明文化，在大学本科及硕士阶段较系统地学习了及藏族传统文化。硕士毕业留校做教师后，他主要学习和教授藏传佛教及藏族传统文化。如此看来，他的主业藏传佛教思想及藏族文化方面的知识积累，理论基础，写作能力都是非常规范的、扎实的、到位的。但缺乏的是

相关知识领域的背景、现代学术的研究方法、现代中外哲学及比较宗教学的多维视角和深度洞照，周拉博士根据自己的这个缺憾，即在硕士毕业做教师和攻读博士学位期间，在哲学系诸多老师的指导下，认真地研修了这些课程。这些学习使他的研究如虎添翼，很快使他在藏传佛教的研究领域取得意想不到的成果。周拉这一成功的学术经历说明了一个深刻的道理，从事少数民族学科学术研究的科研人员在研究本学科领域的研究时，需要有相应的学科作参照，需要用“他者”来作镜鉴，所谓“辨章学术，考镜源流”是也。

不登高山不知天之高也，不临深渊不知地之厚也，不入藏学之殿堂不知其博大精深也。周拉博士在藏传佛教研究领域已登堂入室，进入了藏传佛教研究的汪洋大海中，在义理、考据、词章方面打下了基础，掌握了门径，尝试了兴趣。从以往人们的学术道路看，把作第一流的学术视为生命，并同时付出第一流的努力的人，才能作出第一流的学术来。依周拉的性格秉赋，是属于坐得住，肯思考，勤用功者。若他在这条道路上持久地走下去，并付出巨大的努力，则必然能作出巨大的学术贡献。芳林新叶催陈叶，流水前波让后波，我这一生虽然从事了学术研究工作，但由于我们这一代人的中学和大学都是“文革”中度过，失去了很多宝贵的学习时间，“文革”结束后，竭尽全力读书搞研究，想把失去的东西补回来，但机不可失，失不再来，童子功是补不回来的。周拉他们这一代人遇到了好时代，眼看着他们这一代人已经成长起来了，担当起了新中国藏学研究的重任，内心的喜悦之情自不待言。我坚信不久的将来，通过他们这一代人的努力，中国藏学肯定能赶上或超过国外藏学

研究的水平。

班班多杰

2010年4月13日于中央民族大学寓所

绪 言

一、研究选题及资料来源

《修习次第论》三篇是一部藏传佛教前弘期佛教思想及修习次第理论之纲领性论著。约公元 794 年，由印度佛教瑜伽行中观自续派大师莲花戒根据吐蕃佛教的特点而撰写，天竺堪布桥迦瓦玛及藏族译师僧智军两人由梵文翻译成藏文，现已收录于藏文大藏经《丹珠尔》^① 中。笔者将以《修习次第论》三篇作为博士论文的研究选题，原因有二：

第一，《修习次第论》三篇问世的历史背景及其作者具有一定的特殊性。吐蕃第三十八代赞普赤松德赞在位（公元 755-797）时期，从印度和汉地引进佛教，即印度瑜伽行中观自续派和汉地禅宗两大宗派系统同时在吐蕃传播、推进。印度东方自续派三大家之一（寂护、莲花戒及智藏论师同称为东方自续派三大家），瑜伽行中观自续派创立人寂护在吐蕃传播其

① 莲花戒：《修习次第论》三篇，载中华大藏经《丹珠尔》（中观卷 1），中国藏学研究中心《大藏经》对勘局，对勘、编辑，中国藏学出版社 2000 年版，第 64-199 页。